

Death and Burial Record for Melchior Chodkowski - 1848
Son of Adam Chodkowski and Julianna Bieńkowska

150.
Kuchny
Chodkows.
Dziś w dniu 12 października 1848 roku w parafii pw. św. Stanisława BM w Płoniawie zmarł Melchior Chodkowski syn Adam Chodkowski i Julianny Bieńkowskiej urodzonej w dniu 12 października 1822 roku w Płoniawie. Zmarł w wieku lat 26. Został pochowany w dniu 13 października 1848 roku w grobie rodziców w kościele parafialnym. Pochówek odbył się w obecności rodziców i świadków. Pochówek odbył się w obecności rodziców i świadków. Pochówek odbył się w obecności rodziców i świadków.

Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta zmarłych 1842-1857. [Metrical records of the parish of Płoniawy;
Death records 1842-1857]," folio 85 recto, entry 150, Melchior Chodkowski, 12 Oct 1848; The Archives of
the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.

*Death and Burial Record for Melchior Chodkowski - 1848
Son of Adam Chodkowski and Julianna Bieñkowska*

XMI

85.

trydziestego Września

150. *Działo się we Wsi Płoniawich dwunastego Pazdziernika Tysiącnego Ośm
Kuchny setnego Czterdziestego Osmego roku o godzinie trzeciej po południu Stawili
Chodkowo się Stanisław Gutowski Zije zmarłego lat czterdzieści dwa i Piotr Niesiąbędzki
lat czterdzieści dziewięć liczący, Dziedzice części w Chodkowie Kuchnach zamie
szkali, : i oświadczyli że w dniu dzisiejszego o godzinie piątej rano umarł w Chod
kowie Kuchnach Melchior Chodkowski lat Osmdziesiąt liczący, w Chodkowie Ku
chnach przy Familii zamieszkały w Mosakach Rukłach urodzony Syn
Adama i Julianny z Bieñkowskich zostawiwszy po sobie owdowiałą żo
nę Agnieszkę z Zabielskich po przekonaniu się naocznie o zeyściu Melchiora
Chodkowskiego. Akt ten stawiającym pisać nieumiejącym przeczytany i podpisany
przez nas został. - Książdz Tyburcy Morawski Prob. Płoniawski*

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta zmarłych 1842-1857. [Metrical records of the parish of Płoniawy;
Death records 1842-1857]," folio 85 recto, entry 150, Melchior Chodkowski, 12 Oct 1848; The Archives of
the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*

*Death and Burial Record for Melchior Chodkowski - 1848
Son of Adam Chodkowski and Julianna Bieńkowska*

XMI

85.

150. *This happened in the village of Płoniawy on the thirtieth of September /
Chodkowo twelfth of October in the year one-thousand eight-hundred forty-eight at
kuchny the hour of three in the afternoon. There appeared Stanisław Gutowski,
son-in-law of the deceased, forty-two years of age, and Piotr Niesiąbęzki,
forty-nine years of age, owners of parts [of the village] and residing in
Chodkowo kuchny, and they declared that on this day at the hour of five
in the morning, Melchior Chodkowski died in Chodkowo kuchny, residing
with his family in Mosaki rukle, son of the well-born Adam and Julianna
née Bieńkowska, leaving behind his wife Agnieszka Zabielska. After
visual confirmation of the death of Melchior Chodkowski, this document
was read to the declarants who do not know how to write and was signed
by Us. – The Reverend Tyburcy Morawski, Pastor of Płoniawy*

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta zmarłych 1842-1857. [Metrical records of the parish of Płoniawy;
Death records 1842-1857]," folio 85 recto, entry 150, Melchior Chodkowski, 12 Oct 1848; The Archives of
the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*